

No. 16-083
2016年4月6日

<中南米向け輸出ご担当者様各位 >

(訂)ブラジル向け危険品提出書類に関するお願い

拝啓、平素は格別のご高配を賜り、厚く御礼申し上げます。

さて、今般ブラジル当局が危険品に関する以下の書類（ポルトガル語）の提出を厳格に求める決定がなされたとの連絡が、弊社ブラジル店より入りました。

お客様にはご迷惑をお掛けすることとなりますが、次の点ご手配いただきますようお願いいたします。

当該書類

- MDGF (Multimodal Dangerous Good Form) - **Anexo VII**
- MSDS (Material Safety Data Sheet) – **Anexo VIII / Ficha de Emergência**

PDFにて下記mailboxに送信ください

TYOCSB@HLAG.COM

適用 : 4月10日以降日本からブラジル向けに出港する本船より

何卒ご理解賜りますよう宜しくお願い申し上げます。

敬具

尚、英語 version に関しましては以下の URL にてご確認いただけます。

https://www.hapag-lloyd.com/en/news/news_page_47605.html

ご不明な点がございましたら、弊社営業担当もしくはカスタマーサービスまでお問い合わせ下さい。

以上

Hapag-Lloyd (Japan) K.K.

ANEXO VII

DECLARAÇÃO DE MERCADORIAS
(GOODS DECLARATION)

Expedidor (Shipper) :	Nr. De Referencia (B/L) (BL Number)
Consignatário (Consignee) :	Transportador (Carrier):
Declaração (Shipper's Declaration) : Declaro que a arrumação do container está de acordo com o dispositivo na Introdução Geral do IMDG Code parágrafo 12.3.7 ou 17.7.7 I hereby declare that cargo is into the container according as IMDG Code paragraph 12.3.7 and 17.7.7	Nome/Cargo, Organização do consignatário (Name, Company Position of Consignee):
Nome do Navio e viagem no porto de descarga (Vessel name) :	Reservado para outras informações (Reserved to additional data) :
Porto de descarga (Port of discharge):	
DECLARAÇÃO DE MERCADORIAS (Description of the goods) :	
CONTAINER NUMERO (Container identification) :	
PESO TOTAL (Total gross) :	
PRODUTO (Proper shipping name) :	CLASS: UN#:
Mercadorias Transportadas como: <input type="checkbox"/> Carga heterogênea (Heterogeneous cargo) <input checked="" type="checkbox"/> Carga Homogênea (Homogeneous cargo) <input type="checkbox"/> Embalagens para granésio (Bulk package) Tipo de containers (Container type): <input type="checkbox"/> Aberto (Opened) <input checked="" type="checkbox"/> Fechado (Closed)	
Informações adicionais (Additional information) : Ficha de emergência em anexo (MSDS Attached)	
Declaração (Declaration): Pelo presente documento, declaro que os nomes técnicos corretos, nome de expedição acima indicados, correspondem com exatidão ao conteúdo dessa remessa estando classificadas (embalagens aprovadas), marcadas rotuladas e estão sob todos os aspectos em condições adequadas para o transporte, de acordo com as normas nacionais e internacionais. I Hereby declare that the correct technical names , shipping name above , correspond exactly to the contents of the shipment being classified (approved containers) , marked labeled and are in all respects in proper condition for transportation according to the national and international standards .	Nome / Cargo , Companhia / Organização do signatário (Declarant Signature)

FICHA DE EMERGÊNCIA (Material Safety Data Sheet - MSDS)

1. EMPRESA (Company)	2. NOME APROPRIADO PARA O EMBARQUE (PRODUCT NAME)	3. INFORMAÇÕES DO PRODUTO (Product Information) Nº. Risco (IMO): Nº. ONU: Classe ou subclasse de risco (Risk Class): Descrição da Classe ou Subclasse (Class): Grupo de Embalagem (Packaging Group):
4. TELEFONE (Phone):		
5. ASPECTO (Aspect): <u>Incompatibilidades químicas com produtos das classes/subclasses (Possible Incompatibility together other products):</u>		
6. EPI DE USO EXCLUSIVO DA EQUIPE DE ATENDIMENTO A EMERGÊNCIA (Personal Protection): O EPI do motorista está especificado na ABNT NBR 9735. (Driver's Personal Protection, as specified on ABNT NBR 9735)		
7. RISCOS (Risks)		
7.1. FOGO (Fire):		
7.2. SAÚDE (Health):		
7.3. MEIO AMBIENTE (Environmental):		
8. EM CASO DE ACIDENTE (Accidental Leak Measures)		
8.1. VAZAMENTO (Leak):		
8.2. FOGO (Fire):		
8.3. POLUIÇÃO (Pollution):		
8.4. ENVOLVIMENTO DE PESSOAS (Personal Protection):		
8.5. INFORMAÇÕES AO MÉDICO (Toxicological Data):		
8.6. OBSERVAÇÕES (Comments): As instruções ao motorista, em caso de emergência, encontram-se descritas exclusivamente no Envelope para o Transporte. (Driver instructions in case of emergency, are included on Transport Envelope)		

VERSO FICHA DE EMERGÊNCIA

TELEFONES EM CASO DE EMERGÊNCIA(Brazilian Emergency Phone):	
BOMBEIROS	193
POLICIA MILITAR	190
DEFESA CIVIL	199
CETESB	0800 11 3560
POLÍCIA RODOVIÁRIA FEDERAL	191